

JORNADAS PATRIÓTICAS GALLEGAS

1975

MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD
DE BUENOS AIRES

TEATRO COLON

CENTRO GALLEGO
DE
BUENOS AIRES

DIA DE
GALICIA

1973

La Agrupación Coral

CANTIGAS e AGARIMOS

viajó a la Argentina por



Empresa de Viajes y Turismo Res. DNST N° 0592/73

Cía. Española de Turismo y Cargas

Avda de Mayo 1373 - Tel. 37-5571/5614 - 38-8563

Bs. As.

Avda. José Antonio 31, 5º piso, Tel. 231-7424/3838

Madrid-13

Gral. Franco N° 5 - Tel. 59-3842

Santiago de Compostela



Teatro Colón

Temporada
Oficial 1973



**Municipalidad
de la Ciudad
de Buenos Aires**

Delegado del Poder
Ejecutivo a cargo del
Despacho de la
Intendencia Municipal

Dr. Leopoldo Frenkel

Secretario de Cultura (Int.)

Lic. Ricardo César Fabris

Teatro Colón

Director General

Prof. Bruno C. Jacovella

Director Artístico

Dr. Antonio Pini

Director Administrativo
Cristóbal L. Juliá

A D H E S I O N

CASSETTI ZACUR S.A.C.I.F.I.

TRANSPORTE DE COMBUSTIBLES

ROCHA 1351 - Capital

Tel.: 28-8990 - 21-6053

AYERST LABORATORIES INC.

W. VILLAFANE 1236

21 - 6164/68

BUENOS AIRES

CLAUDIO FERNANDEZ

I. C. F. I. S. A.

concesionaria



moreno 660/80

t. e. 33-6684/7444



Para eliminar las secreciones que obstruyen
y liberar al paciente de la tos innecesaria.

Gentiabron

comprimidos
jarabe

Gentiabron
Pediátrico

jarabe



SUR

COMPANÍA ARGENTINA
DE SEGUROS S. A.

Avda. Córdoba 1345
pisos 12º y 13º

T. E. 41-7840/8730 8654/8835
y 7044

OPERA EN:

Incendio - Acc. del Trabajo - Acc. Personales - Automóviles
Transportes (Marítimos, Fluviales, Terrestres y Aéreos) -
Granizo - Robo (en Casas de Familia y en Locales de Co-
mercio) - Cristales y Riesgos Diversos - Vida.

Gerente General:
Daniel M. Salamonesco

Presidente:
Dr. Antonio Pires

ADHESION



Bayer Argentina S.A.
División Farma - Productos Eticos
Empedrado 2435 - Buenos Aires
Tel. 50-3271/7

Sr. Automovilista

ANTES DE COMPRAR O VENDER SU TAXI O

AUTO PARTICULAR

CONSULTE A

M. POMBO

SOCIO N° 66103

CONSIGNACION - FINANCIACION - PERMUTAS - TRANSFERENCIAS

ATENCION ESPECIAL A SOC. DEL CENTRO GALLEGO Bs. As.

Chile 1229

Capital Federal

Tel. 37-3155

Centro Cultural del Disco

ADHESION AL DIA DE GALICIA

DE LOS 320.000 ASOCIADOS DEL C.C.D.

25 de Mayo 152 CAP. - Santa Fe 1816 CAP. - Rivadavia 11428 CAP. - Cabildo 2166 CAP.
Florida 830 CAP. - Alsina 1729 CAP. - R. L. Falcón 2691 CAP. - 32 Nº 563 BERAZATEGUI
25 de Mayo 1215 SAN FERNANDO - 25 de Mayo 818 GUALEGUAYCHU - 48 Nº 516 LA
PLATA - Rivadavia 2924 OLAVARRIA - Avda. Argentina 125 NEUQUEN - Pellegrini 121
CHIVILCOY - San Antonio 31 GUALEGUAY - Avda. Roque S. Peña 222 JUNIN - Canning 145
BOULOGNE - San Martín 565 TANDIL - Avda. de la Nación 388 de SAN NICOLAS - Avda.
Vacarezza 123 ALBERTI - Galería Ilex El Dorado MISIONES - Libertad 100 S. Rosa de
Calamuchita CORDOBA - Bariloche Center S. C. de BARILOCHE.

Casa Central

ALSINA 1729/35

T. E. 46 - 1055

46 - 0064

46 - 2505

B U E N O S A I R E S

G. E. LOMBARDOZZI

INSTRUMENTAL PARA CIRUGIA - ESPECIALIDADES

IMPORTACION - FABRICACION

ACCESORIOS PARA HOSPITALES Y SANATORIOS

SILVIO RUGGIERI 2870

Frente Hospital Fernández

Teléfono 71 - 8628

BUENOS AIRES

CASA SIERRA

LA MEJOR COCHERIA

Desde cualquier distancia y hora...

un llamado telefónico...

y un empleado a su disposición

UNICA Y EXCLUSIVA

concesionaria de los servicios fúnebres del

CENTRO GALLEGO

de Buenos Aires

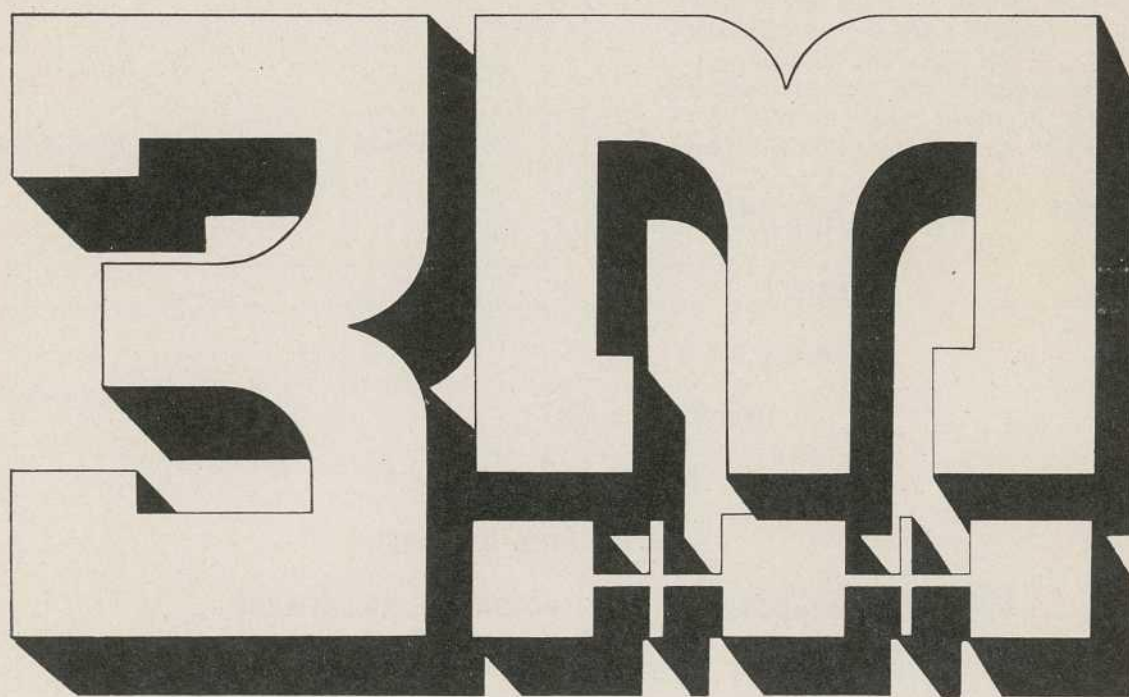
Federico Lacroze 4168

Teléfonos 54-7000 - 9000

CALLAO 228

Teléfonos 40-9110 - 6517

Adhesión de

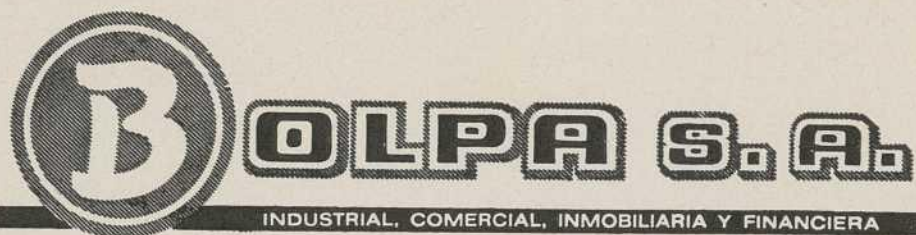


3M: Aporte de futuro al mundo de hoy

3M ARGENTINA S.A.C.I.F.I.A.

SUIPACHA 664 - 5º y 6º PISOS - BUENOS AIRES - TEL. 392-4332/4717/4679/4260/4775





CALIDAD EN ENVASES
DE CARTULINA, CARTON Y PAPEL

ESTUCHES

CAJAS

BOLSAS

BANDEJAS

PAPEL PARA ENVOLVER

BOBINAS DE PAPEL

BOLSAS DE POLIETILENO

TUYUTI 739, Lanús

241 - 5131 al 37

ELECTRICIDAD DEVES
MATERIALES ELECTRICOS E ILUMINACION

EN GENERAL

Ventas por Mayor y Menor

RIVADAVIA 3148

87-0655/1546

FUMIGADORA

Madrid - Brasilia

ALGO NUEVO EN FUMIGACION

No mancha, no deja olor y no es tóxico,
elimina totalmente los insectos y su
procreación

Cucarachas, Chinches, Vinchucas, Polillas
Pulgas, Arañas, Hormigas, etc.

FUMIGACIONES DE:

**Hoteles, Casas, Departamentos,
Sanatorios, Fábricas, Bares, Panaderías,
Confiterías, Restaurantes, Etc.**

Servicio con garantía escrita por
el término de doce meses

**Solicite una visita de
nuestros técnicos, sin compromiso**
Prestamos nuestros servicios al
Centro Gallego de Buenos Aires

MONTEAGUDO 1833

T. E. 797-4353

Atención:

LAZAR - UCB

Especialidades

Medicinales

ADHESION

UNIFA



UNIFA S.A.Q. e I.

Cirugía - Ortopedia
INSTITUTO ORTOPEDICO BUENOS AIRES
Técnicamente Superior

IMPORTACION
PROTESIS BIOELECTRICAS Y MECANICAS
CORSETERIA - CALZADO - PLANTILLA - MEDIAS

Atención de 8 a 20 horas

MARCELO T. DE ALVEAR 1551

TEL. 44 - 9172

Estacionamiento: **Montevideo 1037**

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

A d h e s i ó n

INSTITUTO SIDUS ICSA

LARREA 926 Cap.

84 - 8011/13

SERVICIOS DE CALIDAD

AL MEJOR PRECIO

Lucchetti Hnos.

Ventura Pacilio

SOCIO GERENTE

AUTOS DE CASAMIENTO

DESCUENTOS ESPECIALES

A LOS SOCIOS DEL CENTRO GALLEGO

Gaona 2777/79

T. E. 58-7245 - 59-2988

MERCK

E. Merck, Darmstadt, ALEMANIA



LEPETIT SAQIC

Av. Leandro N. Alem 896

Buenos Aires

ABOGADA

Dra. MARTHA SUSANA CARRO FERNANDEZ

**Problemas de familia - Herencias - Asesoramiento legal: matrimonios; adopciones;
alimentos; bien de familia; menores de edad - Propiedades - Alquileres**

LEY DE LOCACIONES - HIPOTECAS - CONCURSOS - QUIEBRAS

TRAMITACIONES EN ESPAÑA

Asuntos civiles: Suipacha 760, 9º piso, Of. 52/54, Capital

Asuntos comerciales, laborales y penales: Viamonte 1592, 6º P. Of. 'I', Capital

Teléfonos generales: 45-8825 - 40-3661 - 392-1928 y 392-6097

ATENCION CONTINUADA: 9 a 20 horas

Socios del Centro Gallego, exhibir carnet

ADHESION

ESSEX (Argentina) S. A. I. C.

Av. San Martín 4550

L. del Mirador

Prov. de Bs. As.

Con licencia de:

SCHERING CORPORATION U.S.A.

Bloomfield, New Jersey

Francisco Ferraiuolo e Hijos

ADHESION AL "DIA DE GALICIA" de

F L O R E R I A
EL ROSEDAL
FLORES - PLANTAS

Av. Vélez Sarsfield 227/9

Tel. 23-8869

SANDOZ

COLABORA EN EL PROGRESO DE LA MEDICINA

RECONQUISTA 585, 6º P.

32 - 6091 al 99

CALZADOS PARA DAMAS

CELUCHA

SURTIDO Y CALIDAD

DESCUENTOS ESPECIALES A SOCIOS DEL
CENTRO GALLEGO

RINCON 334

Buenos Aires

PARA VESTIR...! VESTIR...!

EL CLASICO

SU CREDITO COMODO PARA TODA LA FAMILIA

RIVADAVIA 11706-32

CIUDADELA

LAURIA y Cía.

BELGRANO 2122



Tel. 48 - 0844

OPTICA

CRISTALES BAUSCH & LOMB
OFTALMICOS Y NEUTROS
ARMAZONES CAREY
ARMAZONES METAL

ORTOPEDIA

MENTONERAS - CORSE BALLEADOS
PLANTILLAS - MEDIAS ELASTICAS -
ESPALDERAS - VENDAS ELASTICAS -
BRAGUEROS

MATERIALES DE PRIMERISIMA CALIDAD

PRESENTANDO EL CARNET SOCIAL, DESCUENTOS ESPECIALES

FRENTE AL CENTRO GALLEGO

RESTAURANT "LA CHURRASQUITA"

RIO CASELAS Soc. de Resp. Ltda.

Capital \$ 70.000.—

- GRAN SALON COMEDOR - AIRE ACONDICIONADO
- ESPECIALIDAD EN PLATOS TIPICOS "GALLEGOS"
- PESCADOS, PULPOS Y MARISCOS ESPAÑOLES
- CARNES DE "EXPORTACION"

CONCURRA CON SU FAMILIA

PRECIOS ACCESIBLES A TODOS LOS PRESUPUESTOS

Avda. Corrientes N° 1162

T. E. 35 - 5282

El ritmo

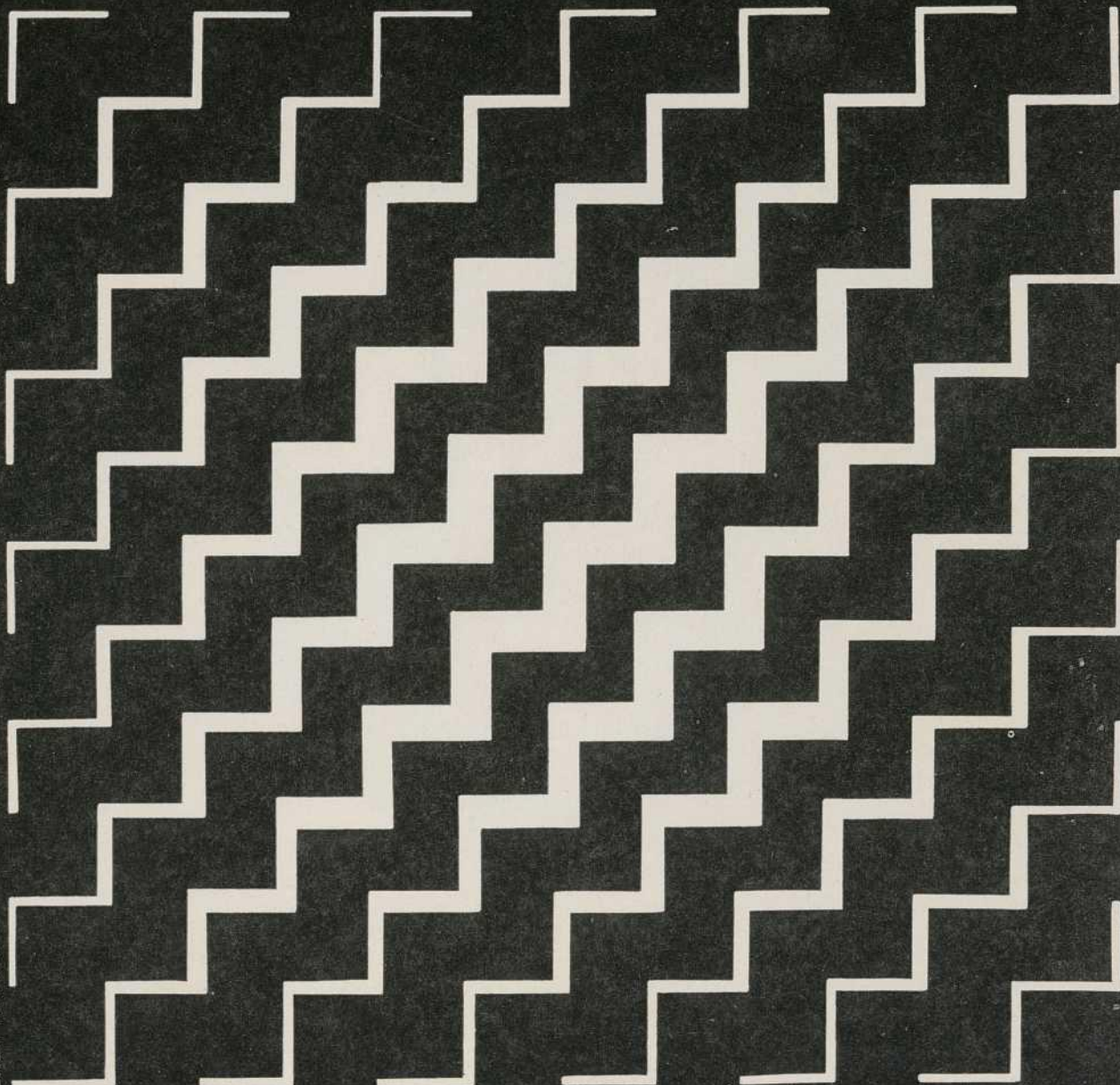


Algo decisivo, vital para el logro de una obra, sea en su concepción o al ser interpretada.

¿Y qué es el ritmo? Tiempo medido. Tiempo medido en la elaboración y añejamiento de nuestras bebidas.

Whisky Old Smuggler -
Whisky Premium - Vodka Walker -
Coñac Gran Reserva Le Noble -
Licor de Café Tía María - Doble V -
Gin Walker -
Vinos Finos Loubert.

Destilerías Hiram Walker & Sons
(Argentina) S.A.C.I.F.



LOUZAN PUBLICIDAD

INDUSTRIA ARGENTINA

Sólo Pan Am tiene vueltas al mundo exclusivas. Únicas. Como usted jamás soñó.



Porque sólo Pan Am tiene,
por ejemplo, 32 gigantescos 747.
Para que Ud. vuele por el mundo
a lo grande



Tours perfectos.
Sofisticados. Con el itinerario
y los opcionales que usted quiera.
Todos preparados por los
Operadores de mayor experiencia.
Elija. Desde clásicas excursiones de
dos o tres meses alrededor del mundo
hasta encantadoras minivueltas.
Todos los tours salen de
Buenos Aires, via Nueva York,
Los Angeles o San Francisco.
Allí, transbordo en conexión, y el
placer de volar en el 747. Siempre
por Pan Am.

Una vuelta al mundo
con todo. Vivala con Pan Am.
Usted, que puede hacerlo.
FECHAS DE SALIDA:
En grupo: durante todo el año.
Ud. elige la que más le conviene.
Individuales: todos los días.
Hable con su Agente de Viajes
Pan Am. O envíenos el cupón.



Pan Am

Para vivir la experiencia del mundo.

Sras.
de Pan American
Av. R. S. Peña 832.
Tel. 45-0111.

Quiero dar una vuelta
al mundo. Deseo salir en
el mes de

Duración aproximada.
..... (días).

Mándenme folletos con deta-
lles. Sin compromiso de mi
parte.

Nombre

Dirección

Tel. Agente de Viajes

preferido

FUNCION EXTRAORDINARIA ORGANIZADA POR EL INSTITUTO
ARGENTINO DE CULTURA GALLEGA EN CELEBRACION DEL DIA DE GALICIA
SABADO 21 DE JULIO DE 1973, A LAS 21

I

PERICON NACIONAL Y GATO

Coreografía de SANTIAGO AYALA.
(Música grabada en cinta magnetofónica)

Reparto

MERCEDES SERRANO, EDUARDO BERTINI,
PAULA SVAGEL, GERARDO FYNN y
Cuerpo de Baile

II

GRAND PAS DE QUATRE

Música de CESARE PUGNI
Coreografía de KEITH LESTER

Reparto

Maria Taglioni	ESMERALDA AGOGLIA
Carlotta Grisi	LIDIA SEgni
Lucille Grahn	VERA STANKAITIS
Fanny Cerito	VIOLETA JANEIRO

"PAS PAYSAN" de "GISELLE"

Música de FEDERICO BURGMÜLLER
Coreografía de JEAN CORALLI

LILIANA BELFIORE, GUSTAVO MOLLAJOLI

LA MUERTE DEL CISNE

Música de CAMILLE SAINT-SAENS
Coreografía de MICHEL FOKIN

OLGA FERRI
Edgardo Zollhofer (violonchelo)
Luisa C. de Perona (arpa)

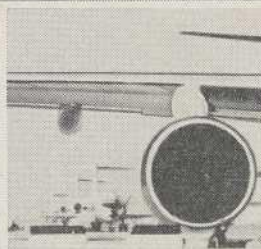
LA POPULARIDAD TIENE SU PRECIO

**IBERIA***Pone alas a sus sueños*

En 6 meses hemos tenido que aumentar nuestra flota con 16 Super Jets

Porque pensamos que sus sueños merecen las alas más confortables y avanzadas! Alas de nuestros "cordiales gigantes"—DC8 Super 63— para cruzar océanos y llevarle a Europa y a las capitales de América del Sur... alas de IBERIA que despegan 5.687 veces por semana, desde y

hacia las principales ciudades en 3 continentes! Una flota aérea actual, experimentada y cordial... la flota de IBERIA, donde cada uno de los pasajeros transportados diariamente recibe la atención personalizada que le hace sentirse el "huésped de honor" de su vuelo.



IBERIA LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA BUENOS AIRES: Av. R. Sáenz Peña 947, Tel. 35-2050/2056/7/8/9
35-8296/8833. AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EZEIZA: Tel. 620-0393. CORDOBA: 25 de Mayo 18, 4° piso, Of. 31, Tel. 3-4973.
ROSARIO: Edificio Travella, Sarmiento 819, 3er. piso, Tel. 46-962.

DANZAS POLOVTSIANAS DE "EL PRINCIPE IGOR"

Baile en un acto

Música de ALEJANDRO BORODIN

("El Principe Igor", 2º acto)

Coreografía de MICHEL FOKIN

Decorados y vestuario de Mistislav Dobujinsky

Reparto

El jefe de los guerreros	ALEJANDRO TOTTO
La favorita persa	PAULA SVAGEL
Una joven tártara	ESTHER LISOGORSKY
Esclavas persas	MARGARITA GAMBONI, NELLY CASELLA, M. ALONSO, B. MORENO, N. NEUMAYER, M. del C. PEREZ, N. PINCA, M. D. PONCE, A. PRESTIFILIPPO, T. PRINA, J. SERRANO, S. RZESZOTKO
Guerreros	MIGUEL A. MIRANDA, HECTOR MOHR, ALEJANDRO SINOPOLI L. AGÜERO, E. BERTINI, R. LASTRA, A. NOGALES, J. L. OLMOS, N. ROYGT, H. VALIA, J. ZARTMANN, E. CAAMAÑO
Jóvenes tártaras	S. D'ESTE, E. DUCH, E. GARCIA, B. LEMOS, E. MEDINA, M. TERRIZZANO, G. ANTOS- ZEWSKI, M. PEREZ FREXAS
Muchachos polovtsianos	I. CARRILLO, M. A. FIORANI, K. GALLO, C. GESUALDI, C. IBAÑEZ, L. MARTINEZ

Director de Orquesta **BRUNO D'ASTOLI**

Dirección del Ballet

Director General

Directora Artística

Director Adjunto

Director Musical

ANTONIO TRUYOL

OLGA FERRI

ENRIQUE LOMMI

BRUNO D'ASTOLI

**BALLET ESTABLE DEL TEATRO
COLON Y ORQUESTA
FILARMONICA DE BUENOS AIRES**

Maestros internos y preparadores **Héctor Carfi, Domingo Marafiotti,
Lisardo Varela, Elbio Suárez**

AGRUPACION "CANTIGAS E AGARIMOS" DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Director: **Atilano Pereira Barcia**

Director del Cuerpo de Baile: **Xavier Villasemín**

CANCIONES DE AYER Y DE HOY

1º) Foliada do Rueiro

2º) ¡Malpocadiño! - Letra, **Alfonso de Vega** - Música, **Lens Viera**

3º) Marica foi o muiño - Letra, **M. Trillo** - Música, **Bernardo del Río**

4º) Carmeliña - Letra, **M. Martínez Glez** - Música, **Lens Viera**

5º) Foliada de Santiago - Letra, **M. Rey** - Música, **Bernardo del Río**

ESTAMPA GALLEGA

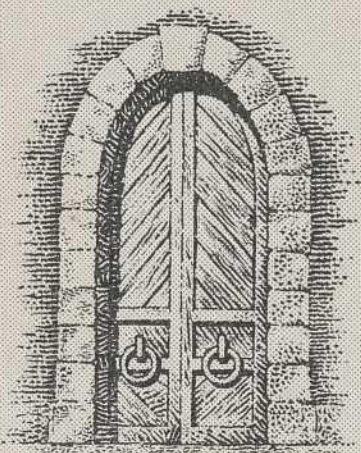
1º) Danza das leiteiras, por el Cuerpo de Danzas

2º) Foliada de Elviña, por el Conjunto de Gaitas

3º) Muiñeira, por el Cuerpo de Danzas

4º) Temas gallegos, por el Conjunto de Gaitas

5º) Xota, por el Cuerpo de Danzas



RESERVO DE LA CASA

si es de la casa es bueno!

ADHESION

DE

EUGENIO DIEZ S. A.
AMOBLAMIENTOS

Flores:

Rivadavia 7523

Paysandú:

Paysandú 1842

Casa Central:

Bdo. de Irigoyen 682

Belgrano:

Cabildo 1769

Próximamente: **Suc. Lomas:**

Avda. Meek esq. Loria

Lomas de Zamora

Quilmes Imperial



LA MEJOR ESPECIAL



IOA

**La más
grande empresa
en función
del ser humano.**

CIRUGIA - ORTOPEDIA - OPTICA
AUDIOLOGIA - QUIMICA - FOTOGRAFIA
CALZADO PARA NIÑOS
ALQUILER DE APARATOS ORTOPEDICOS
EQUIPAMIENTO INTEGRAL HOSPITALARIO

IOA

BUENOS AIRES - BELGRANO - ALMAGRO - CIENCIAS MEDICAS
SAN ISIDRO - QUILMES - SAN MARTIN - MORON - SAN MIGUEL
LA PLATA - MAR DEL PLATA - SANTA FE - CORDOBA - ROSARIO
- MENDOZA - BAHIA BLANCA - RESISTENCIA - TANDIL.



Nació en Italia e inició su formación musical en la Academia Santa Cecilia de Roma. Radicado en nuestro país desde 1950 continuó sus estudios de piano y poco después se presentó en varios recitales efectuados en la Capital Federal y en diferentes provincias. En 1956 ingresó al Teatro Colón en calidad de maestro sustituto, cargo que actualmente desempeña. Desde entonces interrumpió los estudios literarios que cursaba en la Facultad de Filosofía y Letras para dedicarse definitivamente a la música, realizando estudios de composición con el maestro Julián Bautista y de dirección orquestal con el maestro Roberto Kinsky. En 1964 viajó a Europa para participar en el Concurso Internacional de Liverpool donde, en calidad de finalista, se presentó públicamente al frente de la Orquesta Royal Philharmonic de esa ciudad. También el mismo año siguió el curso de perfeccionamiento para directores de orquesta de la Academia Chigiana de Siena, dictado por el maestro Laszlo Somogyi, obteniendo el Primer Premio en el Concurso Internacional organizado por dicha Institución.

Desde 1967, año en que se estrenó su primera obra sinfónica "Canto a la noche", la composición musical ocupa gran parte de la actividad artística de Bruno D'Astoli. A esta obra siguieron otras de distintas características: "Espectros", para conjunto de cámara; "Tríptico", para conjunto de metales; "Serenata" e "Imágenes",

también para conjunto de cámara. Con esta última composición obtuvo el premio del concurso realizado en Nueva York por el Centro Interamericano de Música y merced a ello fue becado para perfeccionar sus estudios musicales en el Instituto Di Tella durante el bienio 1969-70. Del mismo período datan sus obras: "Solo", para piano, estrenada también en el Instituto Di Tella, y "Memorias de Verano", para conjunto de cámara.

Bruno D'Astoli ha actuado al frente de los más importantes organismos orquestales de nuestro país y ha tenido a su cargo conciertos y espectáculos coreográficos en el Teatro Colón, destacándose la dirección de la ópera "Moisés y Aarón", de Schoenberg, en mayo de 1970. Durante el transcurso de la Temporada de Verano 1971 realizada en el Teatro Municipal General San Martín, se estrenó su ballet "Spiritu Tuo", con coreografía de Antonio Truyol, interpretado por el Ballet Estable del Teatro Colón e incorporado posteriormente al repertorio del mismo. En 1972 tuvo a su cargo la dirección del concierto sinfónico-coral en homenaje a Igor Stravinsky con la Orquesta y Coro Estables del Teatro Colón.

La Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires le ha encargado la composición de un nuevo ballet que será estrenado en este Teatro en el transcurso de la próxima temporada. Recientemente ha sido designado Director Musical del Ballet del Teatro Colón.

Fábrica de Paraguas

FUNDADA EN EL AÑO 1920 POR
EDUARDO RODRIGUEZ

Sucesor

José S. Rodríguez

Calidad y Precios

CARLOS CALVO 1137

TEL. 23 - 3030

BUENOS AIRES

BASANTA

Telas adhesivas medicinales e industriales

Bolsas para colostomía y Pediátricas estéril

VERA 1055

T. E. 55 - 8455



Enrique LoLommi



Olga Ferri



Antonio Truyol



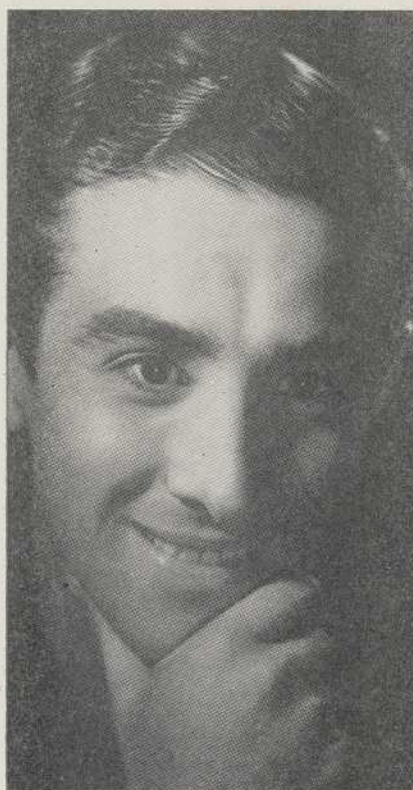
Esmeralda Agoglia



Liliana Belfiore



Violeta Janeiro



Gustavo Mollajoli



Mercedes Serrano



Paula Svagel



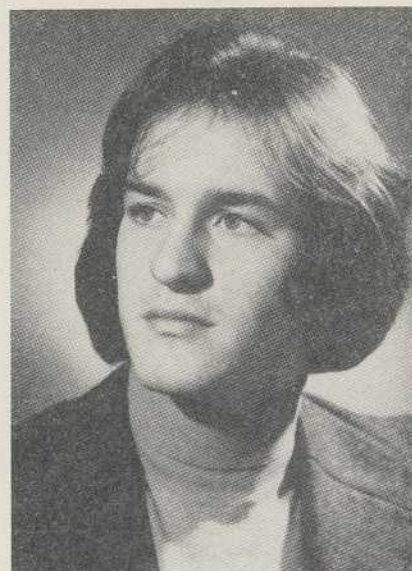
Vera Stankaitis



Lidia Segni



Esther Lisogorsky



Alejandro Totto



Alejandro Sinópoli



Nelly Casella



Héctor Mohr



Gerardo Fynn



Migual A. Miranda



Eduardo Bertini



QUINTANA

S. A. C. I.

CONCESIONARIA FORD

Rivadavia 10200
Buenos Aires

T. E. 641-1466/69
641-1460



CAFES
TES
"ALIE TANNING"
DELICIOSO SABOR



TRADICION EN
CAFES Y TES

CAMPOS y Cia. S.A.C.I.F.I. MEJICO 4020 - Tel. 93-3358 - 97-0138

CASA ALVAREZ

DRY CLEANERS

TINTORERIA DE LUJO

CALIDAD — RAPIDEZ — RESPONSABILIDAD

PROCESO UNICO EN SUDAMERICA PARA LIMPIEZA, PLANCHADO Y
CONSERVACION DE VESTIDOS - TRAJES - GAMUZAS - CAMARA
FRIGORIFICA PARA PIELES - DEPOSITOS

RETIRO Y ENTREGA A DOMICILIO

Casa central: PIEDRAS 1074-80 T.E. 23 - 3394 y 6268

Sucursal Guido: Guido 1624 — T.E. 41-0996

Sucursal Plaza Francia: Pueyrredón 2346 — T.E. 85-0336

Sucursal Palermo: Beruti 3608 — T.E. 72-1376



ADHESION

de la Hidrófila Argentina S.A.

¡Aún a 200 metros de profundidad Ud. podrá confiar en su Omega Seamaster 300!



Creado especialmente para deportes submarinos, el Seamaster 300 está provisto de todos los dispositivos indispensables para su seguridad: bisel giratorio que permite controlar los tiempos de descompresión, esfera luminosa con índices legibles en la oscuridad, juntas de impermeabilidad, cristal armado resistente y además es automático.

El Omega Seamaster 300 ha establecido científicamente la prueba de su seguridad. ¡Vd. puede confiar en él!



Agente Oficial

Joyería
y
Relojería

ANTONIO ALONSO

Brasil 1182
Capital

ENVASES PARA LABORATORIOS - LICORERIAS - PERFUMERIAS - ARTICULOS PARA BAZARES - DROGUERIAS - ALUMBRADO

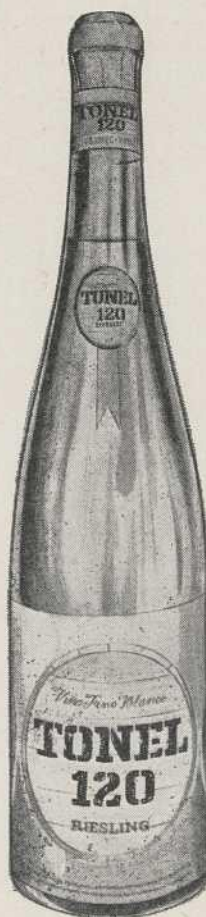
TERMIGLAS

TONO AZUL PARA HORNO PROCESADO

CRISTALUX

FUNDADA EN 1896

CHACABUCO 646 • BUENOS AIRES • T. E. 33-0041 al 45



Adhesión

Valentín Balcarce
SACIFI

SANTO DOMINGO 3930/32
CAPITAL

Adhesión



COSTA PRONO
SAIC

MANTEIGA S.A.
FUNDADA 1881

Importación Loza, Porcelana, Cubiertos,
Cristalería y Fantasía

VENTA POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: LIMA 1293
T. E. 23 - 5927
26 - 6271

Adhesión

Laboratorio Osiris
S.A.C.I.F.I.

PERICON NACIONAL y GATO

El "Pericón", la "gran contradanza de la campaña", como la denomina Leopoldo Lugones, se bailaba ya en los días de la Independencia en las tertulias familiares, en las estancias y en los cuarteles de Argentina, Uruguay y Chile. A este último país fue llevado por el ejército de San Martín, y en Uruguay llegó a ser muy popular, hasta el punto de que la música con que hoy se lo conoce fue recogida en 1887 en la campaña uruguaya por Gerardo Grasso.

Su nombre deriva del "bastonero" o conductor del baile, o tal vez, como recuerda Isabel Aretz, de "El Pericote", danza folklórica española, que tiene entre sus figuras una llamada cadena, equivalente a la rueda o cadena del muestro. Con los años fue olvidándose, reemplazado por otros bailes de conjunto o de pareja. Recién en 1889 fue incorporado a las representaciones de "Juan Moreira" por los Podestá. Entonces se lo denominaba "Pericón por María" y la música era de Antonio Podestá, "uno de los criollos que mantuvo latente el alma de esta danza", como señala Lázaro Flury. El gato es una de las danzas vernáculas más populares y difundidas. Al igual que la zamba es un baile de carácter vivaz. Los historiadores de estas expresiones del sentir popular recuerdan que en nuestro país se llamó "Gato mis mis", Perdiz, etc. Importantes relatos de viajeros y notables escritores, entre ellos Eduardo Gutiérrez, Ricardo Rojas, Joaquín V. González, Ventura Lynch y Roberto J. Payró documentan su difusión y popularidad a lo largo del siglo pasado. En nuestros días se canta y se baila presentándose bajo distintas formas y ambientaciones: Gato cordobés, cuyano, polkeado, porteño, correntino, con relaciones y tantas otras denominaciones que lo pasean a lo largo de todo el territorio nacional.

PAS DE QUATRE

El célebre "Pas de Quatre", de Jules Perrot, bailado en Londres el 12 de julio de 1845, fue creado especialmente, a pedido de Benjamin Lumley, empresario del Her Majesty's Theatre, para ofrecer un espectáculo considerado en la época uno de los esfuerzos más sorprendentes en materia de exhibiciones coreográficas, ya que reunía a las bailarinas más famosas del momento... Aprovechando la presencia en Londres de Maria Taglioni, decidió la actuación, junto a la gran estrella, de Carlotta Grisi, Fanny Cerito y la joven danesa Lucille Grahm.

Se cuenta que la Grisi debió trasladarse desde París en un viaje que le llevó en coche hasta Calais; desde allí en barco a Dover y de esta última ciudad a Londres en tren. La realización de Perrot, inmortalizada por una litografía de Chalon, fijó el recuerdo de este acontecimiento que tanto repercutiera en los ámbitos europeos de la danza, hasta el punto de ser reemplazado dos años más tarde con la única substitución de Lucille Grahm por Carolina Rosatti. La música de este célebre "pas de quatre" llevaba la firma del compositor italiano Cesare Pugni, autor de numerosos ballets para los coreógrafos más destacados del momento.

Tanto la litografía de Chalon como las anécdotas y recuerdos de la época habían conferido a este acontecimiento de los años románticos un carácter casi mítico. Keith Lester, bailarín y coreógrafo inglés que actuara en Buenos Aires en 1931 en el Teatro Colón como "partenaire" de Olga Spessitzewa, inspirándose en el estilo de Jules Perrot, reconstruyó el célebre conjunto para la compañía Markova-Dolin en 1936, y diez años más tarde para el Ballet Theatre. Anton Dolin realizó en 1941 una nueva versión para este conjunto, la que luego fue difundida por otras compañías europeas y americanas. Esta serena evocación de la danza romántica y sus estrellas ha figurado en varias oportunidades en el repertorio del Teatro Colón, animado por destacadas figuras de su Ballet, del London's Festival Ballet, del Ballet de Cuba, dirigido por Alicia Alonso y del Ballet del Marqués de Cuevas.

PAS PAYSAN, de "Giselle"

Jean Coralli y Jules Perrot idearon la coreografía de "Giselle", ballet en dos actos, música de Adolphe Adam, sobre la base de una acción escénica trazada por Vernoy de Saint Georges y Théophile Gautier, inspirada en una leyenda tradicional recopilada por Heine en su libro "De Alemania". "Giselle", desde su estreno en París, el 28 de junio de 1841, fue un ballet afortunado, ya que con el correr de los años se ha mantenido como expresión y

modelo de una época de alta trascendencia para la danza. La coreografía para el personaje central fue dispuesta por Jules Perrot, colaborando en el resto de la obra Jean Coralli. La labor en común era muy frecuente en aquellos años, ya que cada estrella tenía el privilegio de elegir su propio coreógrafo, quien creaba pasos especiales para su lucimiento al margen de los dispuestos por el encargado de la realización total.

El "pas des paysans" (paso de los campesinos) que se baila en el primer acto, tiene una pequeña historia y a ella haremos referencia, ateniéndonos a las informaciones suministradas por Richard Bonyngue en la nota analítica de su registro integral del famoso ballet, difundido desde hace tiempo en nuestro país... En primer lugar, la música no es de Adam, autor del resto de la partitura, sino de Frederick Burgmüller, compositor alemán nacido en 1806 en Ratisbona y establecido en París en 1832, donde se destacó por sus composiciones para piano y por sus partituras destinadas al ballet.

Este número coreográfico fue introducido para especial lucimiento de Nathalie Fitzjames, joven y talentosa bailarina, protegida del famoso banquero Aguado, uno de los benefactores del Teatro de la Opera, personalidad muy característica del París romántico. Amigo de Rossini y de otras figuras artísticas de aquellos años, se lo recuerda también por su vinculación con el General José de San Martín, pues fue precisamente Aguado quien lo ayudó para la adquisición de la pequeña residencia de Grand-Bourg, donde el ilustre argentino pasara los últimos años de su exilio, antes de trasladarse a Boulogne-sur-mer en busca de la tonificante brisa marina.

Volviendo a "Giselle", diremos que ante las exigencias todopoderosas de Aguado, los directores de la Opera, los coreógrafos y el mismo Adam, debieron aceptar la interpolación de este "pas de deux", que se bailó con mucho éxito, desde la noche del estreno. Uno de los números musicales, el vals "Souvenirs de Ratisbonne", fue editado por Burgmüller como "Vals de Giselle", lo que motivó un pleito por parte de los editores de Adam. Los resultados de esta acción judicial se pierden en el tiempo y en el olvido y el "pas des paysans", momento de singular encanto en el contexto general del ballet, ha mantenido su vigencia... No todas las compañías de ballet lo presentan en las representaciones actuales de "Giselle". Los conjuntos daneses suelen hacerlo y en nuestro país ha sido incorporado recientemente por el Ballet del Teatro Colón a las últimas representaciones de este célebre y afortunado ballet, de esta prodigiosamente juvenil expresión de la danza romántica. Ciento treinta y dos años han transcurrido desde la noche del 28 de junio de 1841, cuando el público y la intelectualidad parisienses, esta última capitaneada por Gautier, Lamartine, Berlioz y Delacroix, saludaban el advenimiento de esta nueva y encantadora criatura escénica, que a través de los años y los gustos cambiantes, mantiene aún latente el fervor y la exaltación de aquellos años plenos de idealismo, de luchas, de triunfos y de conquistas artísticas, que consustancian la razón de ser del movimiento que iniciado en Alemania hacia fines del siglo XVIII culminaría en Francia, precisamente en los años de la creación de "Giselle".

LA MUERTE DEL CISNE

En 1905 Michel Fokin creó la coreografía de "La Mort du Cygne". Su destinataria fue Anna Pavlova, la famosa bailarina rusa, entonces en pleno ascenso. Para su interpretación el coreógrafo eligió "El cisne", uno de los números más atractivo de "El Carnaval de los Animales", la difundida fantasía zoológica de Camille Saint-Saëns. Este célebre momento coreográfico, uno de los más populares y recordados del repertorio, contribuyó en gran parte a la reputación de Anna Pavlova, y hoy, a través del tiempo y la distancia, ha quedado ligado en forma indisoluble a su gloria y a su recuerdo. En vida de la célebre "étoile", entre otras bailaron este solo Vera Karalli y Lubov Egorova. Mas en nuestros días lo han hecho también con gran éxito Alicia Markova, Galina Ulanova, Tamara Toumanova e Yvette Chauviré.

En el Teatro Colón fue bailado en 1917, 1918 y 1928 por su ilustre creadora, Anna Pavlova. En 1932, 1949 y 1951 estuvo a cargo de nuestra compatriota Lida Martinoli. Tamara Toumanova lo animó en 1953 y 1956, Olga Ferri en

1957 y 1958, Alicia Alonso en 1958 y Juana Martini en 1958 y 1959. En 1972 fue bailado por Yvette Chauviré. El Ballet de la Ópera de París presentó en 1950 un "pas de deux" de Serge Lifar con el mismo título, pero utilizando música de Federico Chopin. Esta obra fue presentada, alternándose, por Nina Vyroubova y Tamara Toumanova, con Alexander Kalioujny como "partenaire".

DANZAS POLOVTSIANAS DE "EL PRÍNCIPE IGOR"

Las danzas polovtsianas del segundo acto de la ópera "El Príncipe Igor", de Alejandro Borodin (1834-1887), inspiraron al coreógrafo Michel Fokin uno de sus ballets más importantes, creación que constituyó su éxito inicial y su afirmación en la Compañía de Serge Diaghilev. El estreno tuvo lugar durante la primera temporada de los Ballets Russes en París, el 18 de mayo de 1909, interviniendo en las partes principales Sophie Fedorova, Helena Smirnova y Adolf Bolm. Los decorados y el vestuario fueron diseñados especialmente por el pintor Nicolás Roerich. La obra integró por muchos años el repertorio de los conjuntos de Diaghilev y del Coronel De Basil, pasando a otros famosos organismos internacionales de la danza.

La coreografía de Fokin no responde a un argumento determinado, limitándose a presentar el colorido y dinámico espectáculo de un campamento polovtsiano tal como lo requieren las secuencias de la mencionada ópera de Borodin. Danzas de jóvenes polovtsianas, evoluciones de esclavas persas y brisas danzas de muchachos y guerreros constituyen el material expresivo de esta realización coreográfica que señaló en su hora uno de los grandes aciertos del artista ruso y de cuya permanente vigencia dan cuenta las constantes reposiciones en el variado mundo de la danza. Estas Danzas se conocieron en el Teatro Colón durante la primera visita de la Compañía de Diaghilev en 1913, siendo luego ofrecidas por el mismo conjunto, pero con variantes en los repartos, en el transcurso de la temporada 1917. En 1925 fueron repuestas por Adolf Bolm al frente del Cuerpo de Baile Estable que iniciaba ese año sus actividades regulares. La versión de 1931 fue presentada personalmente por Michel Fokin, en su única visita a Buenos Aires, destacándose también la versión de 1943 por el conjunto del Coronel De Basil con los trajes y decorados originales de Roerich. Estas danzas formaron parte del repertorio permanente del Teatro Colón hasta la temporada 1962, ofreciéndose asimismo en distintas temporadas veraniegas. La ópera "El Príncipe Igor", de Borodin, quedó inconclusa a la muerte de su autor. Completada luego por Rimsky Korsakov y Glazunov se dio a conocer en la entonces Ópera Imperial de San Petersburgo el 23 de octubre de 1890. Las danzas con coro del segundo acto constituyen el momento culminante de la partitura, creando con su lirismo, colorido y fuerza expresiva un marco sonoro de sugestiva y exótica belleza.

Juan Andrés Sala

**Ballet Estable del
Teatro Colón**

Dirección del Ballet

Director General:
Antonio Truyol

Directora Artística:
Olga Ferri

Director Adjunto:
Enrique Lommi

Director Musical:
Bruno D'Astoli

Primeros Bailarines: Esmeralda Agoglia, Liliana Belfiore, Olga Ferri, Violeta Janeiro, Nancy López, Rubén Chayán, Rodolfo Fontán, Enrique Lommi, Gustavo Mollajoli, Antonio Truyol. **Solistas,**
Reemplazantes de Primeros Bailarines: Estela Deporte, María Delia García, Ada Kristel, Esther Lisogorsky, Beatriz Moscheni, Alicia Quadri, Lidia Segni, Mercedes Serrano, Vera Stankaitis, Paula Svagel, Margarita Terragno, Ricardo Novich, Leandro Regueiro, Alejandro Sinopoli. **Corifea:** Beatriz Chaiquín. **Corifeo:** Eliseo Pinto. **Mimo:** César Yurekoff. **Bailarinas:** Isabel Admella, Susana Agüero, Marisa Alonso, Elena Canudas, Irma A. Carrillo, Nelly Casella, Yolanda Caviglioli, Cristina Delmagro, Susana D'Este, Esperanza Duch, Delia Fernández, Angélica Fiorani, Katty Gallo, Margarita Gamboni, Emma García, Giselle De Hirsching, Blanca Lemos, Helena Maggi, Elena Medina, Blanca Moreno, Nydia Neumayer, Elena Pérez, María del Carmen Pérez, Noemí Pinca, María Delia Ponce, Aída Prestifilippo, Teresa Prina, Josefina Serrano, Alicia Stolerman, Guillermina Tarsi, Martha Terrizzano, Hilda Yussem. **Bailarines:** Luis Agüero, Pablo D. Aguilera, José D. Antelo, José M. Antelo, Eduardo Bertini, Alfredo Caruso, Yura Dimitrievitch, Raúl Franco, Gerardo Fynn, Rodolfo Lastra, Gerardo Millian Rey, Miguel A. Miranda, Héctor Mohr, Roberto Monicat, Alberto Nogales, José Luis Olmos, Alberto Rey, Néstor Roygt, Rodolfo Sannine, Tulio A. Totto, Hugo Valia, Francisco Vicens, José A. Zartmann. **Maestros Internos y Pianistas Acompañantes:** Héctor Carfi, Lisardo Varela, Domingo Marafiotti. **Inspectora del Ballet Estable:** María E. Rocca.

**Orquesta Filarmónica
de Buenos Aires**

Director Musical:

Pedro Ignacio Calderón

Primeros violines: Luis A. Caracciolo (Concertino) - Carlos Gaivironsky (Concertino suplente) - Elías Khayat Arnaldo Monserrat - Benigno Graña - Hermesinda Natola - Carlos Piccione - Panagiotis Kyrkiris - Fany I. Carol - Raúl Vuilliard - Mario Abramovich - Amílcar Carfi - Gilberto Dugour - Luis Cantafio - Orlando Zanuto - Enrique M. Francini - Rafael Wainhaus - Roberto Gluck - Osvaldo Barletta. **Segundos violines:** Franco Bedini (Guía) - Luis Vidal - Rodrigo Miravet - Haroldo Arrieti - Osvaldo D'Amore - José Votti - Fernando Suárez Paz - Luis Mizrahi - Alberto Epelbaum - Hugo Tagliavini - Szabolcs R. T. Berenyi - Carmelo Cavallaro - Jorge Braña - Juan de la Cruz Bringas - Osvaldo D'Amore (h) - Norma M. de Rinaldi. **Violas:** Andrés Vancoillie (solista) - Francisco Molo (h) (Suplente) - Miguel Steinbach - Rogelia D. Rascher - Zulema T. de Bragato - Sara L. de Castellvi - María Elena Zapata de Fabris - Perla Smith - Taissa Chumachenco - Horacio Raiter - Ernesto Balestro - Ptchehnik Goussinsky - Luis Rivas. **Violonchelos:** Emma Curti (Solista) - Edgardo Zollhofer (Suplente) - Miguel Navarro - Enrique Storani - Carlos O. Francia - Heriberto Hahn - Adriano Fanelli - José Luis Mulone - Eugenio Woicichovski - Esteban A. Hribik. **Contrabajos:** Juan Colom (Solista) - Aladino Francesconi (Suplente) - Antonio Pagano - José Cerros Mira - Osvaldo Gurknis - Gerardo Ponce - Héctor Rossi Colom - Vladimir Trumpes. **Flautas:** Domingo Rulio (Solista) - Oscar Piluso (Suplente) - Juvencio Física - Ricardo Malamud. **Flautín:** Antonio Monticello. **Oboes:** Alfredo Perona (Solista) - Germán Ehrenhaus (Suplente) - Antonio Mancusso. **Corno Inglés:** Etelberto Tavella. **Clarinetes:** Ramón González (Solista) - Julio Sánchez (Suplente). **Requinto:** Martín Tow. **Clarinete bajo:** Aldo Moscoso. **Fagotes:** Enrique A. Bragato (Solista) - Walter Cironi (Suplente) - Ariel Di Leo. **Contrafagote:** José Di Blasi. **Cornos:** Enrique Fauré (Solista) - Domingo Garrefa (Suplente) - Roberto Parrondo - Claudio Russo - Dalibor Aliano - José M. Rossi. **Trompetas:** Domingo Mariconda (Solista) - Alfredo Mariconda (Suplente) - Pascual Mazzitelli - Ezio Verrochi. **Trombones:** Víctor Hugo Gervini (Solista) - Atilio Toffolon (Suplente) - Vicente Izzi - Oscar Barrios. **Tuba:** Luis Zabala. **Timbal:** Ernesto Ringer. **Tambor y timbal suplente:** Desiderio Barilli. **Xilofón y accesorios:** María del Carmen

Colom. **Platillos y accesorios:** Mateo Giarrusso. **Bombo y Platillos:** José Miste. **Piano y Celesta:** Francisco Votti. **Arpas:** Luisa C. de Perona (Solista) - Violeta Cassinelli (Suplente).

Secretario Técnico Administrativo:

Alfredo Canudas

Inspector de Orquesta:

Angel Gaudenti

Jefe de Archivo:

Alfredo A. Valdés

Copista Corrector:

Héctor M. Arcuri

Adhesión

ZACARIAN HNOS.

V. Vergara 3352

Florida

Tel. 760-6183

JUAN ANGEL CAVALLO

PROVEEDOR DE VERDURAS Y

FRUTAS DEL CENTRO GALLEGO

CANNING 3183

CAPITAL

TEL. 72 - 7253

Adhesión

Boehringer Argentina S.A.

Viamonte 2213-15

Buenos Aires

Adhesión

ZAFFARANO HNOS.

Av. Crovara 1276

VILLA MADERO

INTEGRANTES DEL CORO "CANTIGAS E AGARIMOS"

DIRECTOR:

Pereira Barcia, Atilano

TIPLES, PRIMERAS Y SEGUNDAS:

Bermúdez Ares, Isabel
Bermúdez Ares, María Asunción
Cal Martínez, Isabel
Carreira Rey, María del Carmen
De Paz Villasenín, María Rosa
De Paz Villasenín, María Dolores
González Porto, María Angélica
Fociños Pampín, María Dolores
Miramontes Taboada, Rita
Otero Boquete, Estrella
Quintela Souto, Manuela
Sanmartín Martínez, María José
Seage Novo de Iglesias, Olivia
Sueiro Paz, María del Pilar
Turnes Negreira, María Jesús
Turnes Negreira, Margarita
Vilar Rosende, María Teresa
Vilariño Castro, Remigia
Viso Paz, Mercedes

TENORES PRIMEROS:

Fernández, Miguel Angel
Ferrín Ferrín, Eugenio
Ferrín Ferrín, Jesús
Iglesias Quintans, Arturo
Taboada, Isolino

TENORES SEGUNDOS:

Del Río Martínez, José
Fernández, Mario
Gerpe, Manuel
González Varela, Benito
Montero Blanco, Ramiro
Moure Outeiral, Rafael
Suárez Couto, José
Vázquez Rial, José Luis

BARITONOS:

Blanco, Manuel
Lamas, Alfredo
Mosquera Sueiro, Ramón
Vigo Puente, José Luis
Villar Pérez, Estanislao
Villasenín Codesido, Javier

BAJOS:

Acosta Buesa, Pablo
Folgar Pomar, Juan
Gorís Picón, José Luis
Pintos, Angel
Salgado Fernández, Juan
Sanmartín Beiroa, Crisanto
Suárez Carneiro, Antonio
Suárez González, Elías

GRUPO DE GAITEROS:

Bello Mallou, Juan
Fernández Pereira, Ricardo
Miramontes, Manuel
Ramos, Germán
Ramos, Manuel



CANTIGAS E AGARIMOS

Agrupación Folklórica de Santiago de Compostela

Miguel Alfredo A. Parisi

Distribuidor Accesorios para Sanatorios.
Clínicas. Hospitales. Papelería. Librería
en General.

Papel para electroencefalograma, rollos
máquina calcular y bandas, originales y
copia para máquina teletipo

GUANTES DE GOMA PARA CIRUGIA

Y USO DOMESTICO, Etc.

Paraná 467 - 4º "16" - Tel. 40-6035
Capital Federal

CASA CORAL

PISOS

REVESTIMIENTOS

Maipú 213

T. E. 46-5062

45-8775

BUENOS AIRES

NUÑEZ ALVAREZ

y Cía.

MERCERIA POR MAYOR

MORENO 1217

T. E. 37-4658

38-8727

Importación - Exportación

Instrumental de Cirugía - Accesorios

Gascón 342 - Bs. Aires

Teléfono 88-6918

Atilio Salvo

BIENVENIDA A LA AGRUPACION "CANTIGAS E AGARIMOS"

Con motivo de llegar a Buenos Aires, para participar en las Jornadas Patrióticas Gallegas 1973, la Agrupación "Cantigas e Agarimos" de Santiago de Compostela, fue recibida en la sede del Centro Gallego de Buenos Aires por su Junta Directiva e integrantes de los Cuerpos Estatutarios de la institución.

En la ocasión el señor Presidente, don Eduardo R. Sánchez Millares, pronunció las siguientes palabras:

Señores miembros directivos de la Agrupación "Cantigas e Agarimos", señores representantes de la Caja de Ahorros de Santiago de Compostela; señoras y señores:

Para mí constituye un motivo de honda satisfacción el darles la más cálida, fraterna y cariñosa bienvenida a esta hospitalaria ciudad de Santa María del Buen Aires, en nombre del Centro Gallego de Buenos Aires y de la colectividad gallega aquí radicada, que es lo mismo que darla en representación de la quinta provincia de Galicia.

Quizá vosotros no alcancéis a valorar lo que para los gallegos, que aquí vivimos, representa vuestro viaje. Yo os lo diré en breves palabras: Es el abrazo y el puente que, por ventura, vosotros establecéis entre las Galicias de allende y oquende, terminando, siquiera por unos días, con el olvido secular en que se tiene a la Galicia ultramarina.

De ahí la importancia de vuestra presencia. Por eso el alto valor del mensaje que con vuestros cantos y danzas nos traéis para compartir con nosotros las Jornadas Patrióticas Gallegas 1973 y que, este año, tendrán un poco el gusto salobre de la brisa de nuestra orillamar y el aroma a tomillo y pinocha de nuestros montes.

Ya antes que vosotros tuvimos la dicha de acoger aquí otros coros.

En el año 1914 Buenos Aires supo del valor de nuestro folklore por la presencia del coro "Aires da Terra", que dirigía su ilustre fundador, don Perfecto Feijóo.

En el 1933, al no aceptar vosotros viajar a Buenos Aires por motivo harto conocidos, cupo a la benemérita coral "De Ruada", de Orense, cumplir nutrido y feliz programa para deleite de los emigrados.

Y justo es que, ante vosotros, rinda férvido y merecido homenaje a la memoria del que fue vuestro escenógrafo, Camilo Díaz Baliño, torpemente inmolado, que acompañó en esa oportunidad a la agrupación orensana contribuyendo destacadamente al éxito por ella obtenido.

Y hoy venís vosotros. Nos traéis un poco el eco bronceado de las campanadas míticas y místicas, patrióticamente siempre recordadas, de la Campana de La Berengüela, testigo, desde su inmovilidad pétrea, de todos los instantes de la vida histórica de Galicia.

Testigo de los momentos de gloria o de los de desazón y amargura, pero siempre formulando, desde su emplazamiento en la Quintana santiaguesa, un llamado de amor a los gallegos, de la metrópoli y de la diáspora, para que sumen sus esfuerzos y pugnen, sin yuxtaposiciones, para que Galicia vaya recobrando el nivel que tuvo en los momentos de su esplendor y, por imperio de él, florezca más su cultura, vivan mejor

sus ciudadanos, y dialoguen más con ella todos los pueblos hermanos que componen Iberia.

Con fe y valor rompimos mil paulinas, que encima de nuestra amada tierra se volcaron, e impusimos derechos que antes parecían imposibles de lograr. Pero el camino aún no se transitó del todo. Y lo que falta tenemos que hacerlo porque, con palabras de un hombre de nuestra sangre, Antonio Machado, tenemos que decir: "Caminante, no hay camino, se hace camino al andar..." y nosotros lo necesitamos, lo queremos y debemos hacerlo, para que tras de nosotros transiten mejor las generaciones que nos precederán en nuestra lucha.

¡Por Galicia todo! ¡Hasta la vida! Porque no son dignos de considerarse hijos de ella los que no estén dispuestos a dar, como dan ustedes todos los días, un pequeño sacrificio para ayudarla en cualquiera de sus necesidades. Y ustedes son prueba elocuente de lo que digo, ya que para actuar como directivo, como corista, o como socio de una agrupación coral, destinada a descubrir, divulgar y defender los matices maravillosos de nuestra cultura musical, hay que estar imbuido de un hondo sentimiento de orgullo por ser gallego, y de un profundo y entrañable sentimiento de amor para nuestra Tierra Madre.

Bien dijo Azorín que Galicia es un país lírico por excelencia. Que nuestra música es una canción de cuna; un llanto dulce y armonioso que habla con los matices más hondos, con las más exquisitas ternuras, con los más firmes acentos.

Pero yo me pregunto qué se ha hecho, por parte de quienes tenían la obligación de hacerlo, para que Galicia tuviera esas casas de estudio de alto nivel, que se llaman conservatorios, en las cuales nuestros educandos, sin necesidad de salir de nuestra tierra, pudieran cursar estudios superiores de armonía, composición, orquestación, historia de la música, etcétera, que permitiera a sus egresados volcar a las grandes páginas musicales las del magnífico venero musical que tiene Galicia.

¡Apenas unas modestas escuelas, donde los estudios son los primarios de la actividad musical, no han permitido que páginas de relieve, basadas en temas populares gallegos, sean ejecutados por las más grandes orquestas y los más distinguidos solistas del mundo!

Deciros que los mejores músicos gallegos no han nacido en Galicia no es decir nada nuevo. ¿Quién de nuestros músicos dio algo superior a la Alborada que forma parte de este magnífico monumento musical que es el "Capricho Español", de Rimmsky Korsakoff?

¿O alguien compuso páginas mejores que las de Maruxa y Ameiga, debidas al genio de los maestros Vives y Guridi, catalán el primero y el otro vasco?

No amigos míos. Sin embargo, el filón popular gallego, tomado firmemente por hombres de nuestra estirpe, preparados técnicamente para ello, podría darnos páginas de ensueño como las que sobre motivos populares hicieron el músico bohemio Dvorak, el noruego Grieg, el moravio Smetana, los rusos Borodín, Glasunoff y sus compañeros de promoción, el austríaco Schubert, con sus maravillosos lieder, que no son más que pequeñas canciones de pueblo. Y así podríamos seguir ennumerando a los más ilustres autores que, basándose en los tiernos brotes de la música y de los cantares del pueblo, compusieron las más refulgentes joyas de la música universal.

La cantera gallega, en este campo, es tan nutrida, que a nuestro recuerdo asoman los centenares de conjuntos que, a lo largo y ancho de Galicia, y aún fuera de sus fronteras geográficas, han dado buena prueba de la calidad de sus ejecutantes.

Yo bien recuerdo las bandas populares de mi mocedad gallega. Quién no ha oído nombrar a la Lira de Ribadavia, las de Poza, y Vila de Lantáño, las de Rianxo, Arca, Moraña, Alongos, Pino, Arzúa, Merba, Tuy, Ponteareas e innumerables más, participantes de numerosos concursos que siempre contaron con beneplácito popular para su realización.

Y no olvidemos las magníficas bandas municipales de Santiago, La Coruña, Villargarcía de Arosa, Pontevedra, Orense, Lugo, Ferrol y otras ciudades más de nuestra tierra, y lembremos las que, compuestas siempre por gallegos, eran parte integrante de los regimientos de guarnición en Galicia.

Y, dentro de la falta de apoyo obtenida por parte de quienes debían apoyarnos, digamos que, en la mayor orfandad, Galicia dio solistas de jerarquía mundial como el pianista Pepito Arriola y los violinistas Manolo

Quiroga y Andrés Gaos.

Y en el campo de la lírica no olvidemos a las sopranos santiaguesas Ofelia Nieto y su hermana Angeles Oteín, la mezzosoprano villagarciana Matilde Vázquez y al tenor emigrado José Vales.

Por eso no quiero pensar lo que Galicia hubiera sido si en el campo musical dispusiera de Casas Superiores de Estudios para preparar los grandes maestros que Galicia precisa para recoger su venero musical.

Frente a ese cuadro luchemos para que eso se pueda concretar y no tengamos que hablar de un folklore evidentemente carente de grandes partituras.

Los emigrados hemos estado siempre en esa tesitura desde el momento en que el gran maestro compostelano, Ricardo Pérez Camino, comenzó a trabajar por la difusión de nuestra música a través del Orfeón Gallego de Buenos Aires que ya, en el año 1881, prestigió los Juegos Florales Gallegos realizados en esa ciudad y que tuvieron como mantenedor, nada menos, a don Nicolás Avellaneda, Presidente de la República.

La tradición de la música popular gallega tuvo en Buenos Aires magníficos defensores. Lo demuestra que hasta la aparición del primer coro gallego, como se conciben actualmente, llamado "Lembranzas de Ultreya", cupo a los numerosos orfeones de nuestra colectividad llevar adelante ese trabajo. Recordemos siempre, por su alta calidad, el de la Artística Gallega.

Aquí los coros fueron siempre un ejército civil aprestado en todo momento a la defensa de la mayor honra y gloria de la Patria.

"Os Rumorosos", "Nosa Terra", "Residentes de Vigo", "Rosalía Castro", "Arrieiros de Nos", "Brétemas e Raiolas", "Airiños de Vigo" y otros, permitieron siempre que nuestras jornadas fiesteras no perdieran el sentido enxebre tan necesario para recordarnos la vivencia y presencia de nuestra Galicia entre nosotros.

Aquí se escribieron páginas de extraordinaria belleza manteniendo la mejor tradición de nuestra música popular. Podemos entonces hablar de los músicos gallegos emigrados Manuel Prieto Marcos, Andrés Gaos, Amador Villar, Juan María López y Egidio Paz Herme, verdaderos gigantes cuyas partituras pueden compararse con las de los más destacados y brillantes compositores de la Galicia metropolitana.

Y en este momento vuestra presencia aquí será una buena contribución para cotejar debidamente el estado de las agrupaciones corales del mundo emigrados que, al escucharos cantar y observar a vuestros danzarines, podrán aquilatar su valor y procurar emularos en sus futuras actuaciones.

Mis amigos: Recibid entonces el abrazo más cariñoso de todos nosotros que queremos disfruteis de vuestra estancia aquí en el clima espiritual más grato. Recibid nuestra gratitud por el esfuerzo hecho y por los muchos desvelos que habréis tenido para concretar este viaje. Y quiero sumar, en mi bienvenida, a las autoridades de la Caja de Ahorros de Santiago, maravillosa institución que viene trabajando por los mejores sueños en la defensa de la economía gallega, pero no descuidando obligaciones importantes, como es la de contribuir a la difusión de aspectos culturales como éste, ya que no concebimos a las entidades financieras, que nacen al conjuro de las posibilidades de ahorro de Galicia, sin destinar parte de los beneficios a tareas que también hacen a ella en su esencia y fin.

Por eso siempre, desde la emigración, hemos sostenido que quienes drenan el ahorro gallego, llevándolo a otras partes de las de donde el mismo se genera, no sirven a Galicia y son auténticas enemigas de ella al privar a nuestra tierra de inversiones cuya primera finalidad debe ser fomentar empresas que creen puestos de trabajo y eviten que tengamos que andar los gallegos, en un desarraigo doloroso, peregrinando por todos los caminos del mundo.

Quiero terminar estas palabras asegurándoos, a unos y otros, que estáis en vuestra casa porque esta casa gallega no tiene cancela para nadie. Es abierta y grande para recibir con el corazón rebosante de ternura a cuantos quieran penetrar en ella.

Quiero deciros, entonces, que estáis en Santiago. Que estáis en Galicia.

Respuesta de don ALVARO CASTRO FAYA, en nombre de la Agrupación Cantigas e Agarimos

Señor Presidente,
queridos amigos:

Una honda emoción embarga mi espíritu ante esta conmovedora recepción que nuestros hermanos emigrados nos brindan a través de la indiscutible autoridad de don Eduardo Sánchez Millares.

Soy yo, en nombre de la "Agrupación Cantigas e Agarimos", el que agradezco sincera y hondamente, el gesto tenido por la institución de vuestra presidencia de patrocinar nuestra presencia en Buenos Aires que, como bien dijisteis, es la quinta provincia gallega.

Bien sabéis que la figura de don Ricardo Pérez Camino, al que señalásteis como el iniciador en Buenos Aires de la defensa de nuestra cultura musical vernácula, era un ilustre santiagués.

En su más tierna infancia se incorporó, como integrante, al conjunto de la capilla coral de la Basílica Compostelana. Allí aprendió los rudimentos de la música gregoriana y cuando, a los 15 años, perdió la voz, abandonó su carácter de niño de Coro para ser designado Misario y seguir estudiando bajo la vigilancia del Maestro de Coro.

La falta de vocación para la carrera sacerdotal, lo obligó a dejar ese cargo, pero disfrutando ya de una honda preparación técnica que volcó generosamente aquí, en la Argentina, através de los muchos conjuntos que dirigió y de las muchas páginas debidas a su genio.

También, bien lo sabéis, santiagués fue el inmortal maestro Chané, que en Cuba desarrolló magnífica obra, que aún hoy figura como la más sublime de las conocidas.

Es que Santiago, señor Presidente, tiene de antiguo un entroncamiento con todo lo que significa música. Entonando el Ultreya entraban los peregrinos por la puerta francígena compostelana. Con el tierno acento de las chirimías se recibía a los hombres de todo el orbe que venían a postrarse ante el Santo Apóstol en la Basílica. Y en los tiempos modernos cantando el "Santo Adalid", del recordado poeta don Juan Barcia Baballero, recorren las rúas de Santiago las peregrinaciones cuyos integrantes vienen a implorar la protección del Jacobo.

Y bien compartimos vuestro dolor, como hombres de la ciudad más musical de Galicia, por la falta de conservatorios adecuados donde nuestra juventud se forme en las altas disciplinas de los conocimientos musicales.

Luchar por eso es responsabilidad que tenemos todos los gallegos. Imponerle obligación de nuestras alcaldías y diputaciones que deben comprender que cuando los pueblos cantan no hay posibilidad ninguna de rencores ni de situaciones extremas, como bien dijo el poeta alemán Goethe.

Mientras ello no se logra, y formulo los mejores votos para que así sea, nosotros, los actuales hombres y mujeres del "Cantigas e Agarimos", los que ya nos dejaron y están en la Santa Compañía inmortal de todos los gallegos, y los que, aún vivos, debieran abandonar nuestras filas, hemos trabajado con amor, con pasión, con desinterés y patriotismo para rescatar todo lo rescatable de nuestra música popular, aprenderla y cantarla, para deleite y delicia de todos los que aman nuestro folklore gallego.

Y en esta ocasión, hoy en el Buenos Aires que tanto recordó siempre por los muchos amigos que para aquí vinieron, quiero deciros que desde el más allá el maestro fundador de nuestro coro, el eminente compositor Bernardo del Río Parada, tiene que sentir una felicidad extrema al ver a su conjunto, su amado "Cantigas e Agarimos" trayendo a sus hermanos de Buenos Aires un mensaje de amor de la Galicia metropolitana.

Gracias señor Presidente. Gracias amigos. Y expreso también un gracias lleno de emotividad a la Caja de Ahorros de mi querido Santiago que nos facilitó este viaje americano posibilitando que conozcáis los cantos, de ayer y de hoy, con que Galicia enfrenta sus momentos de dicha y soporta los de angustia.

Nada más.

SAN MIGUEL

MOTOR sacif



Falcon
Fairlane
Pick ups
Camiones

SU CONCESIONARIA DE CONFIANZA

Avda. Tte. Gral. J. F. Uriburu 1661- 97

(Ruta 8, Km 28,800)

BELLA VISTA

T.E. 656-0042/0043/1760

La Química Quirúrgica

S.A.C.I.F.

Equipamiento Industrial de Laboratorios

Químicos

Saavedra 247

Capital Federal

Productos Farmacéuticos

CIBA

25 de Mayo 596

Piso 5º

BUENOS AIRES

Estación de Servicio Shell

MARTINEZ Y PRIETO

Avda. Rosales esq. Blanco

HAEDO

T. E. 659-3159

Química Wisconsin

Drogas Farmacéuticas y Productos

Químicos en General

Dirección Técnica: **Dr. Héctor Vallone**

Bioquímico

LUIS VIALE 1035

CAPITAL FEDERAL

Adhesión

de

Droplata SACIF

Adhesión

DUMONT FRERES S.R.L.

Charcas 5013/5

772-0426

Adhesión

DROMICAP S.R.L.

Pablo Zubizarreta Ward

Material Científico

REACTIVOS

Pedro Goyena 460

923-5350

CAPITAL

MONASTERIO Y CIA. I. C. e I. S. A.

FABRICA TEXTIL DE MATERIALES PARA SANIDAD

"Santa Paula" M. R. - Gasa hidrófila - Apósitos de cirugía - Vendas cambric

Malla tubular para yeso - Ovata - Tarlatana - Guantes látex

Fábrica, Administración y Ventas:

CONESA 744

—

Tel. 781-5226 - 3594

—

Buenos Aires

VINOS TOSO

el sabor del tiempo

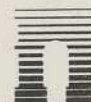
VIÑAS DE ORFILA

el vino con pasaporte diplomático

LABORATORIOS MILLET

ESPECIALIDADES MEDICINALES

Montevideo 160 Buenos Aires



Adhesión de

Productos Farmacéuticos

Geigy

Av. Leandro N. Alem 822

Buenos Aires

Adhesión

Laboratorios

**KNOLL ARGENTINA
S.A.I.C.**

CORONEL DIAZ 1845/47

BUENOS AIRES

Adhesión

**Laboratorio Schering
Argentina S.A.C.I.**

EL RELOJERO DE LALIN

Hijos de JOSE VAZQUEZ, Soc. Anón.

JOYERIA - RELOJERIA

Importación - Fabricación

Av. de Mayo 1420

T. E. 38-3169

BUENOS AIRES

BIOTRON SACIM

Aparatos y Equipos para Neumatología

**- Terapia Intensiva - Neurocirugía -
Urología - Gastroenterología - Procto-
logía - Ginecología**

DIAG. J. A. ROCA 751

7º Piso

30-4846 y 34-9356

ADHESION

ASTRA S. A.

PRODUCTOS FARMACEUTICOS Y QUIMICOS

PASTEUR 765, 4º Piso

ARGERICH 736

Haedo

Cap. Fed.

Pcia. Bs. As.

Ascensores "Quintana"

M. LOPEZ QUINTANA y Cía. S. R. L.

EMPRESA ESTABLECIDA EN EL AÑO 1941

INSTALACIONES Y MANTENIMIENTO

BELGRANO 4162

T.E. 88-0735

BUENOS AIRES

ADHESION DE:

Mosaicos Gatti s.c.a.

AZULEJOS — REFRACTARIOS — CERAMICOS

DISTRIBUIDOR AZULEJOS "SAN LORENZO"

SARGENTO CABRAL 2833

T.E. 792-2920/3429/0850 - Martínez

ANTIGUA

Casa VAZQUEZ

**Aves y Huevos
por Mayor y Menor**

Planta Productora:
GRANJA SAN JOSE

San Vicente
F. C. Gral. Roca

Ventas:
Mercado San Cristóbal
ENTRE RIOS 762
Puesto 39 - 41 - 53 - 65 - 67
T. E. 37-3190

IMPORTACION Y ELABORACION

DIRECTA DE

Cafés

Tés

El Potosí

VENTA POR MAYOR: Piedras 1248

T. E. 27-7415 26-7378

VENTA AL PUBLICO: Rivadavia 2101

T. E. 49-5258 45-6587

Somos Proveedores del
CENTRO GALLEGO

Adhesión

ESPECIALIDADES

MEDICINALES

OMEGA

GOLZMAN S.A.

AMOBILIARIOS HOSPITALES
Y SANATORIOS

Boedo 150

T. E. 89-0531/6455

MANZANA NATURAL DESHIDRATADA
DE RIO NEGRO

Marca "VECOAR"

Alimento vitamínico para sanos
y enfermos

UTILICELA EN SUS POSTRES

Solicite gratis el "Recetario Vecoar"
a su Distribuidor

HUGO GUSTAVO GEZ

Av. RIVADAVIA 2462

1º "E"

BUENOS AIRES

T. E.
49-5273
49-5365

ALPE

T. E.
49-4953
49-3506

PASAJES Y CAMBIOS
SARMIENTO 570

A ESPAÑA

Viaje por la casa tradicional española para los españoles

A MADRID en 12 horas de vuelo con GRANDES
FACILIDADES DE PAGO

APROVECHE EL DESCUENTO ESPECIAL POR BAJA TEMPORADA

ALPE DA SIEMPRE LO QUE OFRECE

A. MARTINEZ FANDIÑO

CAMBIO DE MONEDAS EXTRANJERAS

PESETAS, LOS MEJORES PRECIOS — AHORA EN

SARMIENTO 570

CAPITAL

CALZADOS
de TUBIO Hnos.

Creaciones de última moda para
Damas - Caballeros - Niños
Ventas por Mayor y Menor

BELGRANO 2007

Tel. 48 - 3402

Dr. PEDRO F. PRADO
ABOGADO

Sarmiento 1934

T. E. 40-4379

Capital

49-2379

**Jorge
Raúl
Pérez S.A.**



Adhesión

*al Día de
Galicia*

**SARMIENTO 1942
6º Piso 'A'**

**Tel. 40-2746
45-5113**

**AUDIFONOS
PHILIPS**
para oír y entender...



Resuelva ya su problema y disfrute el
Mundo del Sonido

Casa OTTO HESS

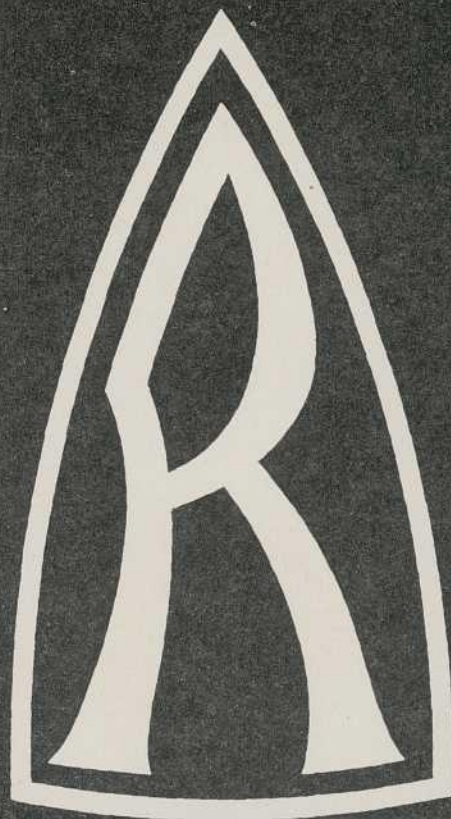
Maipú 50 - Buenos Aires - Tel. 34-2205

Atención a Domicilio

Accesorios - Reparaciones

Descuentos especiales para Socios

CREDITOS



ROEMMERS

Adhesión

*Laboratorios Bernabó
y Cía. S.A.C.I.I.F.I.A.*

Terrada 2346/48

Buenos Aires



ADHESION

M. y N. GRELA

JESUS MANUEL RABADE BLANCO

ADMINISTRACION INMOBILIARIA

Fundada en 1930

COMPRA - VENTA DE PROPIEDADES, DEPARTAMENTOS, NEGOCIOS
TERRENOS - CAMPOS - ESTANCIAS - ALQUILERES - HIPOTECAS
TIERRAS EN ESPAÑA

DEPARTAMENTO JURIDICO

Sucesiones - Bien de Familia - Asuntos de Familia - Ejecuciones Hipotecarias
y/o Prendarias - Embargos - Sociedades - Inhibiciones - Exhortos - Desalojos
Cobros

DEPARTAMENTO NOTARIAL

ESCRITURAS - PROTESTOS - PODERES - TESTAMENTOS - CESIONES
CERTIFICACIONES

Asesoramiento integral por profesionales especializados en cada materia.

RAPIDEZ

A Socios del **CENTRO GALLEGO** asesoramiento **GRATUITO**

AVENIDA SAN MARTIN 4685 - Capital
(a 1/2 cuadra Facultad de Agronomía)

Teléfono 50-8393

DODGE 1500



Pronta entrega
Mayor garantía
Cómodas facilidades
Service garantido
Permutas ventajosas

RAFAEL PEREZ ROLDAN S. A.

BARTOLOME MITRE 2384

T. E. 48-8061

RIVADAVIA Y AZCUENAGA

CHUTRAU

S.A.C.I.F.

AL SERVICIO DE
LA INDUSTRIA FARMACEUTICA

Alsina 2174/76
T. E. 47/9021/5

CAP. FED.

"MUNICH OLIVOS"

RESTAURANT

COCINA INTERNACIONAL
Y LA MEJOR CERVEZA

Av. del Libertador 2602 - Olivos

791-8908

Adhesión

Johnson y Johnson

de Argentina

SAC e I

ADHESION DE

BANCO DE GALICIA
Y BUENOS AIRES

¡Siempre al servicio de la colectividad!

Cangallo 415 - Buenos Aires
Tel. 46-0281/71

Héctor Piaggio

MATERIALES ELECTRICOS

Venta al Gremio y a la Industria

14 de JULIO 42 TEMPERLEY
TEL. 243-6612

Laboratorios ANDES

Reveladores y Fijadores Radiológicos

COMPRA DE PLACAS USADAS

Timoteo Gordillo 521 641-2488/0820

LABORATORIOS DE
ESPECIALIDADES MEDICINALES

EXA S.A.

Investigación y tecnología propias al
servicio de la Industria Farmoquímica
Nacional

Pedro Echagüe 2437 Capital

"CASA ALVI"

Manufactura, Jeringas Hipodérmicas
y Termómetros Clínicos

INDUSTRIA ARGENTINA

Calle Llavallol 3581 Capital
T. E. 771-7308

ADHESION PFIZER

ADHESION

GERARDO RAMON & CIA. S.A.I. y C.

Especialidades Medicinales

CANGALLO 2683

BUENOS AIRES

De Gran Gala. Chevy Deluxe Chevromatic*



*Con caja automática



Lo más moderno
en manequés y
decoraciones
PARA VIDRIERAS

MANEQUÉS
ARCEO

LIMA 563

T. E. 37 - 2679

MUEBLES KAMUS S. A. I. C.

OFRECE A LOS SOCIOS DEL CENTRO GALLEGO
SUS FINISIMOS Y MODERNOS

DORMITORIOS — COMEDORES — LIVINGS
MODULARES — PLACARDS — MUEBLES SUELTOS

BELGRANO 2059

T. E. 48-3336 — 47-6681

Y SUCURSALES

MUEBLES "CONDE"
Belgrano 1901

MUEBLES "KAMUS"
Belgrano 2301

"ARTIC" MUEBLES
Belgrano 1877

INSTITUTO - FISIO - KINESICO

“CONTI”

ESTETICA Y MODELACION CORPORAL

Director: Luis J. Conti - Kinesiólogo

GIMNASIA MEDICA - RESPIRATORIA - REEDUCATIVA

REHABILITACION Y FISIOTERAPIA

Exp. Mod. Corporal

MASAJES - GIMNASIA - ESTETICA REDUCTORA
Y MODELADORA

Tucumán 695, 5º B - Tel.: 392-2906 - Lunes, Miércoles y Viernes, de 15 a 19

Charcas 3625, 2º B - Martes y Jueves, de 17 a 20 - Sábados de 10 a 12.



sudul-C

DULZURA SIN CALORIAS

Sacarina, solamente sacarina
que con procesos especiales
de fabricación, se disuelve
sin dejar gusto metálico.

Gador



Laboratorios Dr. Gador y Cia. S.A.C.I.
Maipú 939, 1er. Piso, Buenos Aires.

ADHESION

E L E A

SALADILLO 2452

Bs. As.

68 - 1051-56

INSTALACIONES CHENLO

PROYECTOS Y DECORACIONES

Siempre a la Vanguardia del Gremio Gastronómico

VIAMONTE 448, 2º

Tel. 32-7739 - 31-7823 - Capital Federal

I M O X

INSTITUTO MEDICO DE OXIGENOTERAPIA

S. A. COMERCIAL, INDUSTRIAL E INMOBILIARIA

PROVEDORES EXCLUSIVOS DEL CENTRO GALLEGO

Escritorio:
Salguero 1881
Planta Baja B
80-7209

Depósito:
Salguero 1883
84-5493
Filial:

84-9901
Rodríguez Peña 974
757-0560
Santos Lugares

artes gráficas

IGLESIAS

IMPRESIONES DE CALIDAD

**adhesión
al Día de Galicia**

Corvalán 462

Tel. 641-3379



el 19 de Abril de 1924
Nacimos para iluminar
la Moda masculina



LA IDEAL

Avda. PAVON 40 - Avellaneda

Tel. 22-8149

SANECAR S. A.



MODERNA
ORGANIZACION
EN LA
LIMPIEZA
DIARIA
DE OFICINAS



Enrique Finochieto 1287
(Ex Patagones)
Tel. 23-6858 y 27-9734

ADHESION DE

LABORATORIOS SKANSEN ARGENTINA

dedicado a satisfacer las necesidades
del Cuerpo Médico

SKANSEN ARGENTINA

LABORATORIOS BIOQUIMICO - FARMACEUTICOS

Instituto de Investigación Científico-Técnica para el Desarrollo
de Fármacos de Acción Sostenida

MEXICO 2241/43

**Tel. 47-0165
48-6925**

ESPAÑA

A SU ALCANCE

Vuelos diarios a Madrid

Prepare su próximo viaje a tiempo, para las tradicionales

RONDAS ESPAÑOLAS 1974!!!

con tarifas MUY ECONOMICAS!

“PLAZAS LIMITADAS”

Salidas en avión, en los meses de mayo - junio - julio y agosto

Créditos especiales, para que Ud. se beneficie

NAVIDAD EN ESPAÑA!!!

Dele un alegrón a los suyos. Celebre en su compañía las tradicionales

“FIESTAS NAVIDEÑAS”

Nuestra Agencia es vuestra casa y, en ella, encontraréis todo el asesoramiento necesario para que vuestro viaje resulte verdaderamente MARAVILLOSO...

PASAJES MARITIMOS, con tarifas muy reducidas.

Además, le transportamos su AUTOMOVIL GRATIS.

También alquilamos autos en España, sin límite de kilómetros
y con las tarifas más económicas

CAMBIOS DE MONEDA EXTRANJERA

P E S E T A S

AL MEJOR PRECIO DE PLAZA

DEFIENDA SUS INTERESES. VIAJE POR

LANCASTER

Su Agencia Española de Viajes, de

F. PORTABALES

SAN MARTIN 205 esq. CANGALLO - CAPITAL

TEL. 46-0652 y 9515



CASI UN SIGLO

AL SERVICIO

DE LA HUMANIDAD



EDUARDO A. PEREZ

DIRECTOR

**COMPRAVENTA DE NEGOCIOS - ADMINISTRACION DE PROPIEDADES
SEGUROS EN GENERAL - CONTABILIDADES**

Avda. de MAYO 822, 4º, H

Tel. 33-9570 y 33-4269

**Lo más moderno
en cinturones**

BRÍGANTIUM

J. Alfonso Reboreda S.A.C.I.

Estero Bellaco 7143 - Capital

**641-1913
T. E.
641-1704**

LABORATORIOS

G L A X O

(Argentina)

S. A. C. e I.

SALUDA A LA
COLECTIVIDAD GALLEGA
EN SU DIA

CASA RAIMONDI
CONFECCIONES - CAMISERIA

ARTICULOS PARA CABALLEROS

RIVADAVIA 2628-34

Tel.: 47 - 6956

ESTUDIO JURIDICO

DR. DELMIRO BOENTE RODRIGUEZ

A B O G A D O

Español con Título Argentino

Asesoramiento Legal y Comercial
en Compraventa de Negocios

Asesoramiento sobre Leyes
de Alquileres

Asuntos de Familia
Sucesiones

Redacción e Inscripción
de Contratos de Sociedad

Ejecución de Hipotecas
Pagarés y Prendas

Constitución y Transformación
de Sociedades

Asesoramiento a Industriales
y Hombres de Negocios

**ASESORAMIENTO INTEGRAL
EN TODO ASUNTO LEGAL
Y COMERCIAL**

**Avda. Callao 569, 5º piso - Capital
Tel. 46-5092**

RITZ HOTEL

SU HOGAR EN BUENOS AIRES

HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO - CALEFACCION

Servicio de Bar y T.V. - Totalmente reformado

Avda. de Mayo 1111 Buenos Aires Tel.: 37 - 9001-06

ADHESION



SQUIBB

Una empresa a la vanguardia del progreso terapéutico, con más de cien años de experiencia al servicio de la profesión médica,

POR UN MUNDO MEJOR

NEUMATICOS

JULIAN DOMINGUEZ s. a. i. y c.

Administración y Ventas:

AZOPARDO 914 - 16

Depósito:

BRASIL 166

Buenos Aires

Teléfonos:

33 - 0611 y 30 - 5800

Instituto Massone s. a.

PRODUCTOS QUIMICO - BIOLOGICOS - IND. COM. FIN.

VANGUARDIA ETICA Y CIENTIFICA
DE LA INDUSTRIA FARMACEUTICA ARGENTINA

A R I A S 4 4 3 1

TEL. 701 - 2426

BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica: Telex 122312 AR "IMSAR"

A D H E S I O N
D E

AGUIRRE MASTRO Y CIA. S. A.

Concesionarios Mercedes Benz

Av. BELGRANO 2394 - BUENOS AIRES

TALLERES Y REPUESTOS: VENEZUELA 2343

Tel. 47-3012/15

ADHESION DE

ROBERTO HERRMANN & Cía. S. A.

Inmobiliaria, Comercial, Industrial y Financiera

PRODUCTOS QUIMICOS

P A R A L A

INDUSTRIA FARMACEUTICA - VETERINARIA - ALIMENTICIA

Av. CORRIENTES 1145, 3er. Piso

BUENOS AIRES

5487
5488
TEL. 35 -
5489
5480

ADHESION LABORATORIOS

WILLIAM R. WARNER y Cía. S. A.

PRODUCTOS FARMACEUTICOS

El grado de adelanto tecnológico de cada país está dado por el desarrollo de ciertas industrias, la Farmacéutica es una de ellas.

Laboratorios Bagó es líder en nuestro país, es totalmente argentino, y está al servicio de la salud de la población.



Bagó

Investigación y tecnología Argentina

VIDAL

Automotores S. A.

Comercial, Industrial y Financiera

Concesionario

D O D G E

DODGE 1500 STD. Y SPL

- Coupé G.T.X. V-8
- CORONADO, CORONADO AUTOMATIC c/dirección hidráulica
- POLARA 2 y 4 puertas
- Pick up, furgones, doble cabina
y ambulancias D-100, D-200 (nafteros) y DP-100 y DP-200 (gasoleras)
- Camiones D-500, DP-500, DP-600 y DP-800

Rivadavia 10035

Emilio Castro 6901

Ruiz de los Llanos 68

EN EL

DIA DE GALICIA

CURTIEMBRE BLANCO S.A.C.I.F. e I.

saluda a la colectividad gallega

Gral. DEHEZA 639, Lanús (E)

Tel. 241-0181/9506/8606

R E S T A U R A N T E L A R G A L L E G O

EL RESTAURANTE ESPAÑOL MAS
CONCURRIDO DE BUENOS AIRES

- **Ambiente Familiar**
- **Elegantes Salones**
- **Cocina Española e Internacional**
- **Atendido por Expertos Gastronómicos**

PRECIOS MODICOS

REUNIONES - BANQUETES - DESPEDIDAS

Y, A UN PASO DEL CENTRO GALLEGO, EN
EL CENTRO LUCENSE

Avda. BELGRANO 1841

T. E. 45 - 1509

LEMONIER S. A. C. I. y F.

ESPECIALIDADES MEDICINALES

RESTAURANT - BAR - ROTISERIA

EL IMPARCIAL

Un Rincón de España

- Jamón Serrano
- Callos - Caracoles
- Calamarettes
- Pulpo y bacalao al gusto
- Paella Valenciana
- Bacalao

GRAN SALON PARA BANQUETES

Visite nuestra sección ROTISERIA donde encontrará un
variado surtido de mercadería Nacional y Extranjera

H. YRIGOYEN 1201 esq. SALTA
Aire Acondicionado

T. E. 37-2919 y 7536
Música Funcional

ADHESION DE

MENDEZ y Cía.

BALANCEADORES Y MARTILLEROS PUBLICOS

y del Estudio Jurídico del

DR. LUIS MENDEZ

HIPOLITO YRIGOYEN 1349, piso 2º

T. E. 37 - 3801

Hotel Plaza Francia

50 HABITACIONES SOBRE LOS JARDINES DE PALERMO

E. Schiaffino 2189

esq. Avda. del Libertador al 1200

T. E. 42-9631 al 9637

RIVOLI
GRAN HOTEL

150 HABITACIONES CON BAÑO - TELEFONO - MUSICA FUNCIONAL

Avda. Luro 2260

T. E. 3 - 0051 al 0058

MAR DEL PLATA

J. VAZQUEZ IGLESIAS S.A.

COMERCIAL, INDUSTRIAL, FINANCIERA E INMOBILIARIA

**Adhiere al
DIA DE GALICIA**

Concesionario oficial de
GENERAL MOTORS ARGENTINA S.A.

Administración, Exposición y Ventas:

HIPOLITO YRIGOYEN 2655/81

Tel. 48-7281/85

LOPE DE VEGA 2727/29

Tel. 50-3234/36

Eduardo Deluca S.A.C.I.

CIRUGIA - ORTOPEDIA - INSTRUMENTAL

Fabricación - Importación - Exportación

**Precios Especiales en Ortopedia
para Socios del Centro Gallego**

Av. Córdoba 2414 - T. E. 47-4486 / 48-8115

**Dr. Enrique Finochietto 1302 - A metros
del Hospital Rawson - T. E. 23-8712**

Adhesión

CONRADO BELLER

Artículos de Uso Médico - Hospitalario

Aparatos y Consultorios Médicos

**Pueyrredón 1168 - Tel. 84-4345 82-4775
BUENOS AIRES**

Adhesión

RHODIA ARGENTINA

"DEPARTAMENTO FARMACEUTICO"

Adhesión

LABORATORIOS

ANDROMACO

**Av. Ing. Huergo 1145 T. E. 33-2571
Buenos Aires**

Adhesión

Laboratorio Profesor

Doctor RAFFO

SAICIF

Laboratorios TEMIS

SACIA

ESPECIALIDADES MEDICINALES

Medios de Contraste para Radiología

Humberto 1º 1860

23-1809 / 23-4552

Buenos Aires

Gráfica del Plata S.R.L.

Impresiones en General
Tipográficas y Hueco Offset

Av. de los Corrales 7181

Capital

T. E. 68 - 1677

Adhesión

de

FARMITALIA

Nuestros clientes ya saben lo que es bueno...

Nosotros se lo hemos enseñado!

Durante 41 años de éxitos en la venta y compra de negocios, siempre les hicimos ver el "buen negocio", asesorándolos amplia y eficazmente, en toda operación.

Como corresponde, naturalmente.

También nos hicimos amigos observando una conducta intachable y brindándoles la más cordial atención.

Conózanos... y sabrá lo que es bueno!

Responderemos a su pregunta con 41 años de capacidad y honestidad.

NUESTRO NEGOCIO ES QUE UD. HAGA NEGOCIOS



HIJOS DE Aragón Valera S.A.C. y M.

BARTOLOMÉ MITRE

853

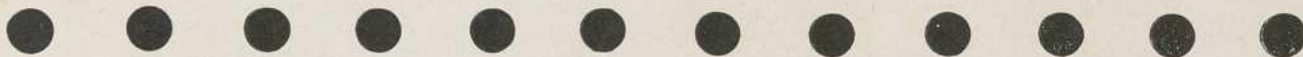
Tel. 49-4265/7183 /45-3295 - BUENOS AIRES

HISPANO

Bar-Restaurant

SALTA 26 ESQ. RIVADAVIA

T.E. 38-5325 - BS. AIRES





Teléfono: 981 56 58 12
Fax: 981 57 22 39
SANTIAGO DE COMPOSTELA
www.librariacouceiro.com



Banco Español

DEL RIO DE LA PLATA LTDO.

UN TRADICION EN LA BANCA
PRIVADA AL SERVICIO DEL PAIS

CASA MATRIZ:

Reconquista 200 - Buenos Aires

60 Casas en todo el país



JOYERIA

RUBIES Y BRILLANTES DE
EXCEPCIONAL CALIDAD

FOLL-GA
1014

Ricciardi

FLORIDA 1001, BUENOS AIRES • MAR DEL PLATA • PARIS • LONDRES • NUEVA YORK